



Zbirka odločb sodne prakse

Zadeva C-168/14

**Grupo Itevelesa SL in drugi
proti
OCA Inspección Técnica de Vehículos SA
in
Generalidad de Cataluña**

(Predlog za sprejetje predhodne odločbe,
ki ga je vložilo vrhovno sodišče (Tribunal Supremo, Španija))

„Predhodno odločanje — Člena 49 PDEU in 51 PDEU — Svoboda ustanavljanja — Direktiva 2006/123/ES — Področje uporabe — Storitve na notranjem trgu — Direktiva 2009/40/ES — Dostop do dejavnosti tehničnega pregleda vozil — Izvajanje od zasebnega organa — Dejavnosti, ki so povezane z izvajanjem javne oblasti — Sistem predhodne pridobitve dovoljenj — Nujni razlogi v javnem interesu — Cestnoprometna varnost — Ozemeljska porazdelitev — Minimalna razdalja med centri za izvajanje tehničnih pregledov vozil — Največji možni tržni delež — Upravičenost — Zmožnost doseči zastavljeni cilj — Skladnost — Sorazmernost“

Povzetek – Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 15. oktobra 2015

1. *Vprašanja za predhodno odločanje — Pristojnost Sodišča — Vprašanje, postavljeno glede spora, ki je omejen na ozemlje ene same države članice — Vključitev, glede na potencialni interes podjetij iz drugih držav članic za izvajanje dejavnosti v tej državi*

(člen 267 PDEU)

2. *Svoboda ustanavljanja — Svoboda opravljanja storitev — Storitve na notranjem trgu — Direktiva 2006/123 — Področje uporabe — Storitve na področju prevoza — Tehnični pregled vozil — Izključitev*

(Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2006/123, člen 2(2)(d))

3. *Pravo Evropske unije — Razlaga — Besedila v več jezikih — Avtonomna razlaga — Direktiva 2006/123 — Odstopanja med različnimi jezikovnimi različicami — Upoštevanje splošne sistematike in namena zadevne ureditve*

(Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2006/123, člen 2(2)(d))

4. *Svoboda ustanavljanja — Odstopanja — Dejavnosti, ki so povezane z izvajanjem javne oblasti — Obseg — Dejavnosti centrov za izvajanje tehničnih pregledov vozil — Pooblastilo za onesposobitev vozil z varnostnimi pomanjkljivostmi, ki pomenijo neposredno nevarnost — Izključitev*

(člen 51, prvi odstavek, PDEU; Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2009/40, člen 2)

5. *Svoboda ustanavljanja — Omejitve — Nacionalna zakonodaja, ki izdajo dovoljenja za odprtje centra za tehnični pregled vozil pogojuje z obstojem minimalne razdalje med centri za tehnični pregled vozil in imetništvom tržnega deleža, ki ne presega 50 % — Nedopustnost — Utemeljitev — Varstvo potrošnikov in varnost v cestnem prometu ob spoštovanju načela sorazmernosti — Preverjanje s strani nacionalnega sodišča*

(člen 49 PDEU)

1. Glej besedilo odločbe.

(Glej točki 35 in 36.)

2. Člen 2(2)(d) Direktive 2006/123 o storitvah na notranjem trgu je treba razlagati tako, da so dejavnosti tehničnega pregleda vozil izključene iz področja uporabe te direktive.

Na prvem mestu, v skladu s to določbo se ta direktiva ne uporablja za storitve na področju prevoza, vključno s pristaniškimi storitvami, ki jih zajema področje uporabe naslova VI Pogodbe DEU. Uporaba besed „storitve na področju prevoza“ tako izkazuje namen zakonodajalca Evropske unije, da izključitev iz te določbe ne omeji zgolj na prevozna sredstva. Zato ta izključitev zajema ne le fizično dejanje premikanja oseb ali blaga z enega kraja na drugega z vozilom, zrakoplovom ali vodnim plovilom, temveč tudi vse storitve, ki so s takim dejanjem neločljive povezane.

Na drugem mestu, ta razlaga je podprta s ciljem Direktive 2009/40 o tehničnih pregledih motornih vozil in njihovih priklopnikov, ki ureja vsebino te dejavnosti. V zvezi tem sta bili Direktiva 2009/40 in Direktiva 2014/45 o rednih tehničnih pregledih motornih vozil in njihovih priklopnih vozil ter razveljavitvi Direktive 2009/40 sprejeti na podlagi, prva, člena 71 ES, druga pa na podlagi člena 91 PDEU, pri čemer sta ti določbi obe v Pogodbi ES oziroma Pogodbi DEU umeščeni pod naslov „Prevoz“ in pomenita pravno podlago, ki zakonodajalcu Unije izrecno dopuščata določiti ukrepe za izboljšanje varnosti prevoza. Iz pripravljalnega gradiva za sprejetje Direktive o storitvah pa je razvidno, da je zakonodajalec Unije želel, da so storitve, ki jih urejajo določbe, sprejete na podlagi člena 71 ES, izključene iz področja uporabe te direktive.

(Glej točke 39, 45, 46, 48, 49 in 54 ter točko 1 izreka.)

3. Glej besedilo odločbe.

(Glej točke od 41 do 43.)

4. Člen 51, prvi odstavek, PDEU je treba razlagati tako, da dejavnosti centrov za tehnični pregled vozil, določeni v nacionalni zakonodaji, niso povezane z izvajanjem javne oblasti v smislu te določbe, čeprav imajo imetniki teh centrov pooblastilo za onesposobitev vozil, kadar se za vozila na pregledu izkaže, da imajo varnostne pomanjkljivosti, ki pomenijo neposredno nevarnost, če se to pooblastilo za onesposobitev izvaja pod temi pogoji:

- da je bil, po eni strani, državni nadzor vzpostavljen z zadevno nacionalno zakonodajo v skladu z zahtevami člena 2 Direktive 2009/40 o tehničnih pregledih motornih vozil in njihovih priklopnikov, in
- da ima, po drugi strani, lastnik onesposobljenega vozila pravico, da vloži pritožbo pri vodji tehničnih pregledov, ki je uradnik državne uprave, zadolžen za nadzor in pregled centrov za tehnični pregled vozil, vloži pritožbo, in da lahko ta vodja spremeni odločitev o onesposobitvi. Poleg tega lahko v primeru pritožbe lastnika vozila glede onesposobitve tega vozila prisilne ukrepe

ali uporabo fizične prisile sprejmejo le javni organi, pristojni za promet in policijo. Pooblastila za onesposobitev vozil, ki ga imajo ti imetniki, kadar ugotovijo pomanjkljivosti, ki pomenijo neposredno nevarnost, ne spremlja nobena pristojnost uporabe sile ali fizične prisile.

(Glej točke od 58 do 61 in točko 2 izreka.)

5. Člen 49 PDEU je treba razlagati tako, da nasprotuje nacionalni zakonodaji, ki izdajo dovoljenja za to, da podjetje ali skupina podjetij odpre center za tehnični pregled vozil, pogojuje s tem, prvič, da med tem centrom in že odobrenimi centri tega podjetja ali skupine podjetij obstaja minimalna razdalja, in drugič, da navedeno podjetje ali skupina podjetij, če bi bilo tako dovoljenje izdano, ne bi imela tržnega deleža, večjega od 50 %, razen če se dokaže, kar mora preveriti nacionalno sodišče, da sta ta pogoja resnično primerna za doseg ciljev varstva potrošnikov in varnosti v cestnem prometu in ne presegata tistega, kar je za to potrebno.

Taka pravila bi lahko državljane Unije ovirala pri izvrševanju svobode ustanavljanja, ki je zagotovljena s PDEU, ali bi jim bilo izvrševanje te svobode manj privlačno.

Glede objektivne utemeljenosti teh omejitev v zvezi s prvič upoštevanjem minimalnih razdalj med centri, ki ne spadajo pod podjetja, ki si med seboj konkurirajo, temveč pod isto podjetje ali isto skupino podjetij, ni nikjer izkazano, da bi tak pogoj omogočal izpolnjevanje cilja spodbujanja imetnikov centrov, da dejavnost začnejo na odročnih območjih ozemlja.

Drugič, v zvezi s prepovedjo gospodarskim subjektom z več kot 50-odstotnim tržnim deležem, tak pogoj, ker lahko vpliva na predhodno obstoječo dejavnost centrov za tehnični pregled vozil v zadevni pokrajini ter na strukturo trga, na prvi pogled ni tak, da bi prispeval k varstvu potrošnikov. V zvezi s tem je glede cilja, ki se nanaša na kakovost storitev, vsebina storitev tehničnega pregleda vozil usklajena na ravni Unije.

(Glej točke 67, od 78 do 81 in 84 ter točko 3 izreka.)